

Алёхина С. В., канд. филол. наук, доцент,
Национальный авиационный университет,
Киев, Украина

Альохіна С. В., канд. філол. наук, доцент,
Національний авіаційний університет,
Київ, Україна

Alokhina S.V., PhD, Associate Professor,
National Aviation University, Kyiv, Ukraine

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ АРАБСКОЙ АУДИТОРИИ СТУДЕНТОВ

В статье рассматривается этносоциокультурная специфика арабского мира, важная для организации и проведения занятий и воспитательной работы с арабскими студентами.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, межкультурное общение, национально-культурная специфика арабских студентов.

НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ АРАБСЬКОЇ АУДИТОРІЇ СТУДЕНТІВ

У статті розглянута етносоціокультурна специфіка арабського світу, що важливо для організації та проведення занять і виховної роботи з арабськими студентами.

Ключові слова: російська мова як іноземна, міжкультурне спілкування, національно-культурна специфіка арабських студентів.

NATIONAL AND CULTURAL SPECIFICITY OF ARAB STUDENTS

The article deals with ethnical, social and cultural specificity of Arab world, which is important for educational and pedagogical activities with Arab students.

Keywords: Russian as a foreign language, cross-cultural communication, national and cultural specificity of Arab students.

Готовность преподавателя к диалогу и взаимопониманию в аудитории иностранных студентов определяется его межкультурной (поликультурной) компетенцией – умением общаться с представителями разных лингвокультурных общностей, обучающихся в группе. Такая компетенция предполагает владение минимумом страноведческой информации, знаниями об общностях и различиях в менталитетах, национальных ценностях, нормах и образцах поведения и под. Здесь кратко рассмотрим этносоциокультурную

специфику арабского мира, важную для организации и проведения занятий и воспитательной работы с арабскими студентами.

Арабский мир – это определённый геополитический, лингвокультурный ареал. Разные части арабского мира имеют весьма заметные различия – политические, экономические, культурные. А объединяет их единая религия ислам, единый литературный язык – арабский язык, чувство общей для всех судьбы и мусульманские культурно-исторические традиции, которые они сохраняют, укрепляя тем самым как преемственную связь поколений, так и единство арабского мира.

Эдвард Саид, американский профессор, по происхождению араб из Палестины, написал книгу "Ориентализм", которую издали на многих языках мира [3]. В монографии даётся анализ целостной системы западных представлений об арабском Востоке глазами французов, британцев, американцев, начиная ещё с крестовых походов и до сегодняшнего дня. Заметим, что стереотип араба – устойчивое представление, мнение одной нации о другой – в языковом сознании русских и украинцев сформировался достаточно поздно и неполно, фрагментарно. Контакты с арабами раньше были довольно слабыми и специфическими (преимущественно через паломников в Святую Землю). Поэтому представление об арабском мире возникло, главным образом, под воздействием общеевропейских стереотипов, которые включали романтические, ирреальные (сказочные) элементы. Это был мир удивительный, загадочный, яркий и в то же время далёкий, чужой, другой.

Как арабы воспринимают сами себя, их самооценка? Арабы считают, что по своей природе они благородны, великодушны, человеколюбивы, вежливы и весьма толерантны. Арабы рассматривают эти моральные ценности как идеальные, которые характеризуют их наиболее полно и точно и подчёркивают их отличие от других народов [4, с.103]. Поэтому при общении студенты также стараются следовать этим правилам и создавать благоприятную атмосферу общения.

Основная часть арабов умеренны в своих религиозных чувствах. Арабы-мусульмане отличаются веротерпимостью и с уважением относятся к тем, кто верит хоть в какого-нибудь бога. Благодетель, набожность – социально одобряемые, привлекательные и ценимые человеческие черты.

Для части арабов сохранение исламской религии, культуры, традиционных исламских ценностей является неременным условием дальнейшего успешного развития общества. Они считают, что улучшить общественную мораль можно через распространение коранических знаний, утверждение мусульманских морально-этических норм, благотворительную деятельность, ориентацию на прошлое, на свои корни и традиции. Говоря о мусульманине как носителе ислама, следует иметь в виду, что это понятие у них весьма широкое и относительное. Часто даже неверующие арабы всё равно причисляют себя к мусульманам, чтобы подчеркнуть свою принадлежность к традиционной культуре и таким образом национально идентифицироваться.

Чего следует избегать, общаясь с арабами-мусульманами, так это критиковать ислам, нравы, обычаи и традиции арабов. Во-первых, они весьма болезненно реагируют на критику. А во-вторых, носители исламской идентичности относятся к религии с глубочайшим уважением. Они убеждены, что религия не должна быть объектом реформаторских интерпретаций или пересмотров. Им трудно адекватно оценить, например, такие наши пословицы: Гром не грянет, мужик не перекрестится, Заставь дурака богу молиться, он и лоб расшибёт и под. Гротескное пародирование сур Корана индийским поэтом и писателем Салманом Рушди в книге «Сатанинские стихи», карикатуры на пророка Мухаммеда, которые были опубликованы в ряде европейских газет, американский фильм о пророке и т. д. – всё это раздражало мусульман и вызвало волну протестов в мусульманском мире.

В арабских странах весьма сильны групповые, клановые связи. Только в мусульманской общине человек приобретает чувство уверенности в себе, надёжности и безопасности. И модели поведения, коммуникации заранее предопределены групповыми связями. Происхождение, принадлежность

определённому классу, роду являются важнейшими факторами, которые в первую очередь определяют общественный статус человека. Поэтому только в коллективе арабские студенты чувствуют себя комфортно.

Личность подчиняется интересам семьи, рода. Семья, семейный очаг, семейные отношения для арабов священны. У них очень развито чувство привязанности к родственникам, большое значение имеет кровное родство по мужской линии, знание своей родословной. Семья, как правило, большая, включает женатых сыновей, их детей, женатых внуков и правнуков. Во главе находятся родители, старшие рода. Отношения старших и младших братьев подобны отношениям между отцом и сыновьями. Покорность и уважение старших, уважение к возрасту (чем человек старше, тем он мудрее) – одно из основных достоинств сына. Этим определяется его воспитанность. Родственные отношения и семейные традиции, уважение к старшим по возрасту и положению, почитание родителей – это стержень, который пронизывает весь мусульманский мир.

Уважение власти, силы, подчинение ей – традиционная модель отношений между народом и его лидерами в арабском мире. И в исламской дидактической системе преподаватель является прежде всего авторитетом (а не партнёром в учебных ситуациях) .

Арабское общество – маскулинное (мужское) общество. Здесь мальчиков учат быть решительными и настойчивыми, а девочек – покладистыми и заботливыми. Отец, глава семьи, принимает решения, берёт на себя всю ответственность за семью. Отношения с женщинами регламентируются обычаями и сводом правил, основанных на Коране. Главное, что укрепляет позиции женщины в семье, – это её дети, точнее – сыновья. Чем их больше, тем больше у неё влияния, тем больше к ней уважения. Женщина хорошо знает, что мужчина – хозяин в доме, кормилец и несёт ответственность за семью. Если мужчина содержит дом, то она – его хозяйка, не терпящая вмешательства мужчины в её дела. И на практике жена оказывает большое влияние на мужа.

Преподавателям-женщинам следует учитывать гендерные стереотипы мусульманских студентов. Арабам сложно воспринимать женщину в роли преподавателя, организатора учебно-воспитательного процесса, а преподавательнице трудно приобрести авторитет у арабских учащихся [2, с. 375].

Пунктуальность для арабов не обязательна. Их угнетают современные стандарты, которые требуют исполнения работы в срок или точных часов встречи. Во время учебного процесса арабские студенты не спешат на занятия, могут опаздывать, засиживаясь на перерыве в буфете. В работе не отличаются дисциплинированностью, педантизмом, скрупулёзностью.

Арабы – люди горячие, импульсивные. У них высоко развито чувство неприятия несправедливости и нетерпимости к тем, кто нарушает справедливость. Однако горячность арабов, как правило, является кратковременной вспышкой, гнев быстро проходит и ссора мгновенно стихает. Препирания между арабами редко доходят до серьёзных столкновений, тем более до применения физической силы, хотя в ссоре могут осыпать друг друга взаимными оскорблениями. Они быстро забывают плохое, пытаются сохранить дружеские отношения.

Как свидетельствуют психолого-педагогические исследования [5], арабские учащиеся в новом для них окружении (в условиях нашей страны) характеризуются эмоционально-психологической дезадаптацией – эмоциональной неустойчивостью, тревожностью, напряжённостью, неуверенностью в себе, эмоциональной ранимостью, склонностью приписывать себе причины тех или иных (скорее всего, адаптационных) затруднений в инокультурной среде. Для них характерна повышенная готовность к конфликтному поведению.

Арабам присущ невысокий уровень искренности по сравнению со славянами [5]. Представители арабского мира склонны давать «желательные» ответы, т. е. соответствовать определённым социально санкционированным эталонам. Возможно, в этом проявляется установка если не к соблюдению, то,

по крайней мере, к демонстрации известных социальных и религиозных норм. Это психологическая установка к «сохранению лица», как своего, так и собеседника. Они чрезвычайно чувствительны к мнению окружающих, к критике и похвале, одобрению, особенно преподавателей. Помощь преподавателя оценивают как особое к себе расположение.

Арабы опасаются выявления незнания, некомпетентности или неподготовленности в каком-то вопросе, не признают своих ошибок. Иракский преподаватель советует своим зарубежным коллегам, работающим с арабами: «Исправляя ошибки учащегося, преподавателю желательно употреблять такие выражения «Как вы думаете, может быть лучше сделать так ...?» или «Я считаю, это не точно, а было бы лучше так ...» и т. п. [1].

Арабский этикет не позволяет быть категоричным, прямолинейным, слишком быстрым в оценочных суждениях, поэтому от араба не следует ждать ответа "да" или "нет". Вместо прямых ответов арабы прибегнут к туманным, уклончивым фразам типа Иншаллах! (если будет воля Аллаха, с Божьей помощью). Зачастую они выражают отказ в максимально завуалированной, мягкой форме. Арабский собеседник часто обращается к Аллаху, надеясь на его помощь. В арабской среде это обычная форма вежливости.

При встрече в арабских странах мужчины обнимаются, слегка прикасаются щеками, похлопывают по спине, плечам. Если европейское приветствие короткое и сухое, то арабское – долгая процедура с расспросами о здоровье, делах и под. Обычно указывают и на такие особенности арабского мира, как высокий уровень шума при общении людей, внимание к запахам и использование характерного набора ароматических средств и парфюмерии. Жестикуляция у арабов – активный помощник в разговоре. Их жесты, мимика разнообразны и отличаются по смыслу от европейских. Эмоциональность, импульсивность, громкость голоса, повышение тона в разговоре, короткая «культурная дистанция» между беседующими, контакт взглядов расцениваются арабами как искренность.

Преподаватели, работающие в арабской аудитории, отмечают, что студенты, в основном, учатся в нашей стране и выбирают специальность не по собственному желанию, а по решению отца, старших братьев, родственников. Этот факт существенно влияет на мотивационную сферу студентов и снижает их познавательную активность при обучении [2, с. 373]. Поэтому преподавателям необходимо постоянно поддерживать интерес учащихся к изучаемым предметам и создавать все условия для их мотивационной деятельности.

Таким образом, очень важно адекватно воспринимать, понимать и оценивать "инаковость" арабо-мусульманского мира для успешной межкультурной, межличностной коммуникации с его представителями в учебных целях.

Литература

1. Али Анвар А. Учёт национально-психологических особенностей арабских учащихся при обучении РКИ // Русский язык за рубежом – №4. – 2010. – С. 31 – 37.
2. Аноруге Е. А. Специфика национального менталитета арабских студентов и его отражение в академической сфере // Проблемы и перспективы подготовки иностранных студентов: Материалы Международной научно-практической конференции, 2 – 3 октября 2014 г. – Харьков: ХНАДУ. – 2014. – С. 373 – 376.
3. Едвард В. Саїд. Орієнталізм. – К.: Основи. – 2001. – 512 с.
4. Карим Эль Гуэссаб. Особенности арабского национального мышления // Личность в едином образовательном пространстве: сб. науч. статей. – Ч. 1. – Запорожье, 2010. – С.101 – 103.
5. Сауд Аль-Хадіді. Кроскультурні відмінності в сприйнятті емоцій у арабів і слов'ян. – Автореф. дисс. ... канд. психол. наук. – К., 2001. – 20с.